

STATUT STOWARZYSZENIA

"Verein zur Förderung des Instituts der Regionen Europas (IRE)"

[Stowarzyszenie wspierania Instytutu Regionów Europy (IRE)]

I. Nazwa, siedziba i zakres działalności stowarzyszenia

1.1 Stowarzyszenie nosi nazwę:

"Verein zur Förderung des Instituts der Regionen Europas (IRE)".
[Stowarzyszenie wspierania Instytutu Regionów Europy (IRE)].

1.2 Stowarzyszenie ma siedzibę we Wiedniu.

1.3 Działalność stowarzyszenia obejmuje teren całego kontynentu europejskiego.

II. Cele stowarzyszenia

Stowarzyszenie, którego działalność nie jest zorientowana na zysk, ma na celu:

- 2.1 Powołanie do życia i wspieranie Instytutu Regionów Europy w formie prawnej fundacji (pożytku publicznego).
- 2.2 Zorganizowanie wszelkich związanych z powstaniem IRE spraw gospodarczych, prawnych oraz innych wymogów.
- 2.3 Nawiązywanie kontaktu z państwowymi jednostkami organizacyjnymi na wszystkich płaszczyznach administracyjnych, z przedsiębiorstwami o znaczeniu regionalnym i ponadregionalnym w kraju i za granicą, z instytucjami Unii Europejskiej, z podobnymi instytucjami i stowarzyszeniami oraz osobami prywatnymi, mogącymi zostać darczyńcami lub być pomocnymi we wspieraniu celów stowarzyszenia.
- 2.4 Nawiązanie i wspieranie stosunków z podobnymi organizacjami w kraju i za granicą.
- 2.5 Organizację wszelkiego rodzaju zebrań, wykładów, dyskusji, grup roboczych, uroczystości (impres), dokumentacji i produkcji oraz działań publicystycznych, mających służyć celom stowarzyszenia.
- 2.6 Wspieranie osób studiujących i innych wykwalifikowanych osób w pracach naukowych i pozostałych pracach, włącznie z pracami popularno-naukowymi.

Celem stowarzyszenia jest przede wszystkim pozyskiwanie jego członków i darczyńców dla możliwie szerokiego i ponadregionalnego ukorzenia się Instytutu Regionów Europy.



Dzięki temu ma zostać zbudowana baza informacyjna dla państwowych jednostek organizacyjnych, przedsiębiorstw, a także osób prywatnych.

Poprzez osiągnięcie celów działalności stowarzyszenia wsparty zostanie interes ogółu. Działalność stowarzyszenia służy dobru ogólnemu na płaszczyźnie duchowej i kulturalnej.

III. Przedsięwzięcia przewidziane w ramach wypełniania celów stowarzyszenia

Zamierzony cel stowarzyszenia ma być realizowany poprzez następujące przedsięwzięcia:

- 3.1 Wydawanie folderów informacyjnych, organizowanie seminariów, wykładów, zebrań i dyskusji, powoływanie komisji do rozstrzygania istotnych dla celów stowarzyszenia zagadnień, stworzenie banku danych skierowanego merytorycznie na osiągnięcie celów stowarzyszenia lub też zbieranie publikacji i przeprowadzanie spotkań informacyjnych.
- 3.2 Pozyskanie koniecznych środków finansowych w postaci opłaty wpisowego, regularnych i nadzwyczajnych wpłat członkowskich, dochodów z organizowanych imprez, lub też innych przedsięwzięć własnych, darowizn, zbiórek oraz innych datków.

IV. Rodzaje członkostwa

Członkami stowarzyszenia są:

- 4.1 Członkowie założyciele, czyli tacy, którzy współdziałali przy tworzeniu stowarzyszenia.
- 4.2 Członkowie zwyczajni, czyli tacy, którzy poza członkami założycielami w pełni uczestniczą w pracy stowarzyszenia.
- 4.3 Członkowie nadzwyczajni, czyli tacy, którzy zwolnieni są ze składek finansowych na rzecz stowarzyszenia.
- 4.4 Członkowie wspierający, czyli tacy, których współdziałanie ogranicza się do datków na rzecz stowarzyszenia i wspierania jego działalności w realizacji celów stowarzyszenia.
- 4.5 Członkowie honorowi, czyli osoby, które zostają mianowane przez stowarzyszenie za ich szczególne zasługi.

V. Uzyskanie członkostwa

Członkami stowarzyszenia mogą być wszystkie osoby fizyczne i prawne.



O przyjęciu członków zwyczajnych i nadzwyczajnych decyduje ostatecznie zarząd. Odmowa przyjęcia w poczet członków może nastąpić bez podania przyczyn.

Mianowanie członka honorowego następuje na wniosek zarządu w walnym zgromadzeniu.

Przed ukonstytuowaniem się [stowarzyszenia] ma miejsce tymczasowe przyjęcie w poczet członków decyzją zgromadzenie inicjatorów [stowarzyszenia]. Członkostwo takie staje się prawomocne po ukonstytuowaniu.

VI. Ustanie członkostwa

Członkostwo wygasa w przypadku śmierci członka, u osób prawnych wraz z utratą osobowości prawnej, poprzez dobrowolne wystąpienie, wykreślenie lub wykluczenie.

- 6.1 Dobrowolne wystąpienie może nastąpić wyłącznie z końcem roku kalendarzowego (31 grudnia). O zamiarze wystąpienia należy pisemnie poinformować zarząd miesiąc wcześniej. Jeżeli informacja zostanie przekazana z opóźnieniem, wówczas jest skuteczna dopiero w następnym możliwym terminie wystąpienia.
- 6.2 Wykreślenia członka może dokonać zarząd, jeżeli pomimo dwukrotnego upomnienia członek zalega z płatnością składek członkowskich przez okres dłuższy niż trzy miesiące. Obowiązek zapłaty zaległych składek członkowskich pozostaje nienaruszony.
- 6.3 Zarząd może zarządzić wykluczenie członka ze stowarzyszenia z powodu poważnego zaniedbania obowiązków członkowskich lub niehonorowego postępowania. Dopuszcza się możliwość odwołania od decyzji o wykluczeniu do walnego zgromadzenia. Do czasu decyzji walnego zgromadzenia prawa członkowskie zostają zawieszane.

Z przyczyn podanych w pkt. 6.3 walne zgromadzenie na wniosek zarządu może pozbawić członkostwa honorowego.

VII. Prawa i obowiązki członków

- 7.1 Członkowie są uprawnieni do udziału we wszystkich wydarzeniach stowarzyszenia i korzystania z jego wyposażenia. Wszystkim członkom zwyczajnym stowarzyszenia przysługuje prawo głosu w walnym zgromadzeniu oraz czynne i bierne prawo wyborcze.



Członkowie na każdym walnym zgromadzeniu mają prawo otrzymać od zarządu informacje o działalności stowarzyszenia i budżecie. Jeżeli co najmniej jedna trzecia członków będzie się tego domagać podając jednocześnie przyczyny, zarząd jest zobowiązany do przekazania odpowiedniej informacji każdemu z tych członków, również poza walnym zgromadzeniem, w terminie 8 (ośmiu) tygodni od otrzymania żądania.

- 7.2 Członkowie zobowiązani są do wspierania interesów stowarzyszenia dokładając wszelkich starań i powstrzymania się od wszystkiego, co mogłoby zaszkodzić reputacji i celom stowarzyszenia. Mają oni obowiązek przestrzegania statutu oraz uchwał stowarzyszenia. Są zobowiązani do terminowej zapłaty wpisowego i składek członkowskich w kwotach ustalonych przez walne zgromadzenie.

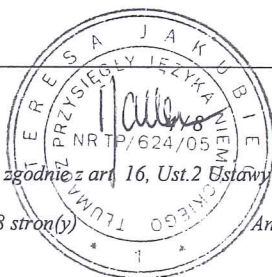
Członkowie honorowi oraz członkowie nadzwyczajni są zwolnieni z obowiązku uiszczania tych opłat i składek.

VIII. Walne zgromadzenie

- 8.1 Zwyczajne walne zgromadzenie odbywa się raz do roku.
- 8.2 Nadzwyczajne walne zgromadzenie odbywa się decyzją zarządu lub zwyczajnego walnego zgromadzenia, bądź też na pisemnie uzasadniony wniosek co najmniej połowy członków lub co najmniej trzech członków założycieli.

W podanych powyżej przypadkach nadzwyczajne walne zgromadzenie odbywa się najpóźniej w terminie trzech miesięcy od chwili wpływu do zarządu wniosku o jego zwołanie.

- 8.3 Wszyscy członkowie informowani są pisemnie zarówno o zwyczajnym jak i nadzwyczajnym walnym zgromadzeniu, co najmniej z dwutygodniowym wyprzedzeniem. Zwołanie walnego zgromadzenia odbywa się z podaniem porządku obrad. Walne zgromadzenie zwołuje zarząd.
- 8.4 Wnioski dotyczące porządku obrad należy składać pisemnie do zarządu, co najmniej 24 (dwadzieścia cztery) godziny przed rozpoczęciem obrad walnego zgromadzenia.
- 8.5 Obowiązujące uchwały- z wyłączeniem postanowienia o rozpatrzenie wniosku o zwołanie nadzwyczajnego walnego zgromadzenia - mogą zostać podjęte jedynie w porządku obrad.



- 8.6 Do uczestnictwa w walnym zgromadzeniu uprawnieni są wszyscy członkowie. Prawo głosu oraz prawo wyborcze przysługuje zgodnie z art. VII statutu. Każdy uprawniony do głosowania ma jeden głos. Osoby prawne reprezentowane są przez pełnomocnika.

Dopuszcza się możliwość przeniesienia prawa głosu w drodze pisemnego upoważnienia.

Walne zgromadzenie jest zdolne do podejmowania uchwał przy obecności połowy wszystkich członków uprawnionych do głosowania.

Jeżeli walne zgromadzenie nie jest zdolne do podjęcia uchwał o ustalonej godzinie, wówczas odbywa się ono 30 (trzydzieści) minut później z zachowaniem porządku obrad, i jest zdolne do podejmowania uchwał bez względu na liczbę obecnych.

- 8.7 Wybory oraz uchwały walnego zgromadzenia podejmowane są z reguły zwykłą większością głosów. Uchwały dotyczące zmian statutowych lub rozwiązania stowarzyszenia, wymagają jednakże większości 3/4 oddanych ważnych głosów.

W przypadku równej liczby głosów decyduje głos przewodniczącego.

- 8.8 Obradom walnego zgromadzenia przewodniczy przewodniczący, a w razie przeszkody, jego zastępca. Jeżeli zastępca także jest niezdolny, wówczas przewodnictwo obejmuje najstarszy wiekiem obecny członek założyciel.

IX. Kompetencje walnego zgromadzenia

Walne zgromadzenie ma następujące zadania:

- 9.1 Przyjmowanie i zatwierdzanie sprawozdań z działalności i bilansów.
- 9.2 Podejmowanie uchwał w sprawie kosztorysów.
- 9.3 Podejmowanie uchwał o powoływaniu i odwoływaniu członków zarządu i rewidentów.
- 9.4 Ustalanie wysokości wpisowego i składek członkowskich według wniosków zarządu.
- 9.5 Przyznawanie i pozbawianie członkostwa honorowego.
- 9.6 Decydowanie w sprawie odwołań od decyzji pozbawienia członkostwa.
- 9.7 Podejmowanie uchwał o zmianie statutu i dobrowolnym rozwiązaniu stowarzyszenia.
- 9.8 Obradowanie i podejmowanie uchwał w pozostałych sprawach w porządku obrad.



X. Zarząd

- 10.1 Skład zarządu:
- a) przewodniczący
 - b) zastępcą przewodniczącego
 - c) protokolant
 - d) skarbnik
 - e) sekretarz generalnego
 - f) maksymalnie do 15 (piętnastu) doradców
- 10.2 Kadencja zarządu wynosi 5 (pięć) lat. W każdym razie trwa ona aż do chwili wyboru nowego zarządu. Ustępujący członkowie zarządu mogą zostać ponownie wybrani.
- 10.3 W przypadku ustąpienia z funkcji wybranego członka zarządu, zarząd ma prawo wybrać na jego miejsce nowego członka zarządu, przy czym wybór ten wymaga potwierdzenia na następnym walnym zgromadzeniu.
- 10.4 Zarząd zostaje powołany przez przewodniczącego lub jego zastępcę w formie pisemnej lub ustnej.
- 10.5 Zarząd jest zdolny do podjęcia uchwały, jeżeli zaproszono wszystkich członków, i jeżeli obecnych jest co najmniej dwie trzecie z nich.
- 10.6 Zarząd podejmuje uchwały większością 2/3 głosów. Każdy członek zarządu, za uprzednim pisemnym upoważnieniem, może być reprezentowany w zarządzie przez innego członka zarządu.
- 10.7 Zarządowi przewodniczy przewodniczący, a w razie przeszkody, jego zastępcą. Jeżeli zastępcą także jest ograniczony, przewodnictwo obejmuje najstarszy wiekiem obecny członek zarządu.
- 10.8 Poza śmiercią i upływem kadencji, funkcja członka zarządu wygasa w przypadku usunięcia lub rezygnacji z funkcji.
- 10.9 Walne zgromadzenie może pozbawić poszczególnych członków zarządu ich funkcji na wniosek przewodniczącego.
- 10.10 Członkowie zarządu mogą w każdej chwili pisemnie złożyć oświadczenie o rezygnacji z funkcji. Oświadczenie należy przedłożyć zarządowi, a w przypadku rezygnacji całego zarządu, walnemu zgromadzeniu. Rezygnacja całego zarządu jest skuteczna dopiero wraz z wyborem nowego zarządu.



XI. Kompetencje zarządu

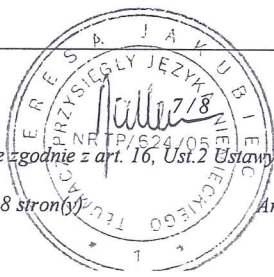
Do zarządu należy kierowanie stowarzyszeniem. Powierza mu się wszystkie zadania, których statut nie nakłada na inne organy stowarzyszenia.

Do zakresu działań należą przede wszystkim następujące czynności:

- 11.1 Przygotowanie planu rocznych wydatków oraz sporządzanie sprawozdań i bilansów.
- 11.2 Przygotowanie i zwoływanie zwyczajnych i nadzwyczajnych walnych zgromadzeń.
- 11.3 Zarządzanie majątkiem stowarzyszenia.
- 11.4 Przyjmowanie, wykluczanie i wykreślanie członków stowarzyszenia.
- 11.5 Przyjmowanie i zwalnianie pracowników stowarzyszenia.

XII. Szczególne uprawnienia poszczególnych członków zarządu

- 12.1 Przewodniczący lub jego zastępca reprezentują stowarzyszenie na zewnątrz. O bieżącą działalność zgodnie z wydanym przez zarząd regulaminem dba powołany na stanowisko sekretarza generalnego członek zarządu.
- 12.2 We wzajemnych stosunkach obowiązuje, co następuje:
 - a) Przewodniczący przewodniczy walnemu zgromadzeniu i w posiedzeniach zarządu. W przypadku obawy zwłoki jest on uprawniony do samodzielnego wydawania zarządzeń na własną odpowiedzialność, także w sprawach, które leżą w zakresie kompetencji walnego zgromadzenia lub zarządu. Te decyzje wymagają jednakże późniejszego zatwierdzenia przez kompetentny organ stowarzyszenia.
 - b) Sekretarz generalny reprezentuje stowarzyszenie na zewnątrz wyłączanie z wyraźnego upoważnienia przewodniczącego lub jego zastępcy. Poza tym jest odpowiedzialny za sprawy administracyjne działań prowadzonych przez stowarzyszenie i ich koordynację między członkami zarządu i członkami stowarzyszenia.
 - c) Protokolant ma za zadanie wspierać przewodniczącego w prowadzeniu działalności stowarzyszenia. Jego obowiązkiem jest prowadzenie protokołu walnego zgromadzenia i zebrań zarządu.
 - d) Skarbnik jest odpowiedzialny za właściwe przepływy pieniężne w stowarzyszeniu.
 - e) Zastępcy przewodniczącego, protokolanta lub skarbnika mogą podejmować czynności jedynie w przypadku przeszkody w sprawowaniu funkcji przez te osoby. Czynności te są skuteczne i wiążące.



XIII. Rewidenci

- 13.1 Obydwoje rewidenci zostają powołani przez walne zgromadzenie na czas funkcjonowania zarządu. Możliwy jest ich ponowny wybór.
- 13.2 Obowiązkiem rewidenta jest bieżąca kontrola spraw organizacji i bilansu rachunków. Mają oni obowiązek informowania walnego zgromadzenia o wynikach tej kontroli.

XIV. Sąd polubowny

- 14.1 O wszystkich sprawach spornych wynikłych ze stosunków stowarzyszenia decyduje sąd polubowny.
- 14.2 Sąd polubowny składa się z 3 (trzech) członków. Zostaje on powołany w taki sposób, że każda strona sporu w terminie 2 (dwóch) tygodni wskazuje imiennie jednego z członków zwyczajnych lub członków założycieli stowarzyszenia jako sędziego polubownego. Sędziowie polubowni decydują wspólnie z kolejnym powołanym przez członków założycieli sędzią polubownym w ramach sądu polubownego.
- 14.3 Sąd polubowny wydaje swoją decyzję zwykłą większością głosów, działając w dobrej wierze i w obecności wszystkich swoich członków. Jego decyzje są ostateczne.

XV. Rozwiązanie stowarzyszenia

- 15.1 Decyzja o dobrowolnym rozwiązaniu stowarzyszenia może zapaść jedynie na powołanym do tego celu nadzwyczajnym walnym zgromadzeniu większością 3/4 oddanych głosów.
- 15.2 Ostatni zarząd stowarzyszenia jest zobowiązany do pisemnego zgłoszenia dobrowolnego rozwiązania władz stowarzyszenia i ogłoszenia tego faktu w przeznaczonym do tego publikatorze urzędowym.
- 15.3 Majątek pozostały w przypadku dobrowolnego rozwiązania lub w przypadku ustania celów stowarzyszenia nie może zostać w żadnej formie, również w formie zamiennej, oddany do dyspozycji członkom stowarzyszenia.

Ustępujący zarząd ma obowiązek przekazać go do Institut der Regionen Europas [Instytut Regionów Europy]. Jeżeli ten Instytut nie istnieje lub już nie istnieje, majątek należy przekazać austriackiej Caritas na cele społeczne, charytatywne lub kościelne.

- koniec dokumentu źródłowego -



CZŁONKOWIE INSTYTUTU REGIONÓW EUROPY REGIONY I MIASTA

Uwaga tłumacza: zachowano niektóre nazwy własne tj. miast, regionów, stanowisk oraz tytuły, imiona i nazwiska przedstawicieli w oryginalnym brzmieniu - tłumaczenia tych nazw podano w nawiasach!

Region / Miasto	Kraj	Przedstawiciel - stanowisko	Przedstawiciel - imię i nazwisko
Autonomiczna Prowincja Vojvodina www.vojvodina.com	Serbia	Direktor European Affairs Fund - AP Vojvodina [Dyrektor Fundacji Spraw Europejskich Autonomicznej Prowincji Vojvodina]	Siniša Lazić
Adżarska Republika Autonomiczna www.ajara.gov.ge	Gruzja	Prezydent	Levan Varshalomidze
Bayerischer Landtag [Landtag (Parlament) Kraju Związkowego Bawaria] www.bayernlandtag.de	Niemcy	Landtagspräsidentin [Prezydent/Przewodniczący Landtagu]	Barbara Stamm
Wspólnota niemieckojęzyczna Belgii www.dglive.be	Belgia	Premier	Karl-Heinz Lambertz
Dystrykt Brëko www.bdcentral.net	Bośnia i Hercegowina	Burmistrz	Dr. Anto Domic
Gmina Apatin www.ou.apatin.com	Serbia	Burmistrz	Živorad Smiljanić
Kanton Una-Sana [Kanton Unsko-Sański] www.vladausk.ba	Bośnia i Hercegowina	Doradca	Haris Komic
Kanton Zapadnohercegovačka [Kanton Zachodniohercegowiński] www.vladazhb.com	Bośnia i Hercegowina	Prezydent regionu	Zdenko Čosić
Land Hessen [Kraj związkowy Hessen] www.hessen.de	Niemcy	Sekretarz Stanu	Michael Weinmeister



Tłumaczenie uwierzytelnione z języka niemieckiego
mgr Teresa Jakubiec
tłumacz przyświeły języka niemieckiego TP/624/05

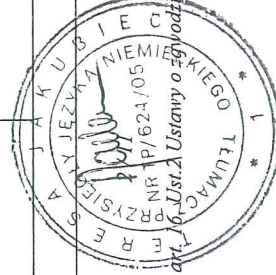
Beglaubigte Übersetzung aus dem Deutschen
mgr Teresa Jakubiec
vereidigter Übersetzer und Dolmetscher TP/624/05

Pobrano wynagrodzenie zgodnie z art. 16 Ust.2 Ustawy o zawodzie tłumacza (Dz. U. nr 273, poz. 2702

Poz. Rep. 0210/02/16, Pila, 29.02.2016
Uwaga tłumacza: dokument tłumaczenia składa się z 11 stron(y)

Urkundenrolle 0210/02/16, Pila, 29.02.2016
Anmerkung des Übersetzers: die Übersetzung besteht aus 11 Seite(n)

Land Niederösterreich [Kraj związkowy Dolna Austria] www.noel.gv.at	Austria	Landeshauptmann [Starosta krajowy]	Dr. Erwin Pröll
Land Oberösterreich [Kraj związkowy Górna Austria] www.ooe.gv.at	Austria	Landeshauptmann [Starosta krajowy]	Dr. Josef Pühringer (darczyńca)
Land Tirol [Kraj związkowy Tyrol] www.tirol.gv.at	Austria	Landeshauptmann [Starosta krajowy]	Günther Platter (darczyńca)
Landtag von Baden-Württemberg Landtag [Parlament] Kraju Związkowego Baden-Württemberg www.landtag-bw.de	Niemcy	Landtagspräsident [Prezydent/Przewodniczący Landtagu]	Guido Wolf
Region Arad www.primariaarad.ro	Rumunia	Prezydent regionu	Nicolae Iotcu
Bjelovarsko-bilogorska županija [Żupanija (województwo) ielowarsko-bilogorska] www.bbz.hr	Chorwacja	Prezydent regionu	dipl.iur. Miroslav Čačija
Kanton Bosansko-podrinjski, Region Gorazde [Kanton bośniacko-podriński, region Gorazde] www.bpkgo.ba	Bośnia	Prezydent regionu	Emir Frašto
Dubrovačko-neretvanska županija [Żupanija (województwo) dubrownicko-neretwiańska] www.edubrovnik.org	Chorwacja	Prezydent regionu	Prof. Nikola Dobroslavić
Istarska županija [Żupanija (województwo) Istryjska] www.istra-istria.hr	Chorwacja	Prezydent regionu	Valter Flego
Івано-Франківська область [Obwód iwanofrankiowski] www.if.gov.ua	Ukraina	Gubernator	Mykhailo Vyshyvanuk
Karlovačka županija [Żupanija (województwo) karłowacka] www.kazup.hr	Chorwacja	Prezydent regionu	Ivan Vučić



	Chorwacja	Prezydent	Dariko Koten
Koprivničko-križevačka županija [Zupania (województwo) koprivničko-križewczyńska] www.kckzz.hr			
Krapinsko-zagorska županija [Zupania (województwo) krapinsko-zagorska] www.kr-zag-zupanija.hr	Chorwacja	Prezydent regionu	Zeljko Kolar
Львівська область [Obwód lwowski] www.loda.gov.ua	Ukraina	Vice-Gubernator	Valery Piatak
Međimurska županija [Zupania (województwo) medzimurska] www.medimurska-zupanija.hr	Chorwacja	Prezydent regionu	Matija Posavec
Prefektura Pieria www.pieria.gr	Grecja	Prezydent regionu	Georgios Papastergiou
Pišeňský kraj [Kraj pilzneński] www.kr-plzensky.cz	Republika Czeska	Prezydent	Milan Chovanec
Primorsko-goranska županija [Zupania (województwo) primorsko-gorska] www.pgz.hr	Chorwacja	Prezydent regionu	Zlatko Komadina
Šibensko-knińska županija [Zupania (województwo) sybenicko-knińska] www.sibensko-kninska-zupanija.hr	Chorwacja	Prezydent regionu	Goran Pauk
Sisačko-moslavačka županija [Zupania (województwo) sisačko-moslavińska] www.smsz.hr	Chorwacja	Prezydent regionu	Ivo Žinić
Jihočeský kraj [Kraj południowoczeski] www.kraj-jihocesky.cz	Republika Czeska	Prezydent regionu	Mgr Jiří Zimola
Varaždinska županija [Zupania (województwo) varażdińska] www.varazdinska-zupanija.hr	Chorwacja	Prezydent regionu	Predrag Štromar



Beglaubigte Übersetzung aus dem Deutschen
mgr Teresa Jakubiec
vereidigtet Übersetzer und Dolmetscher TP/624/05

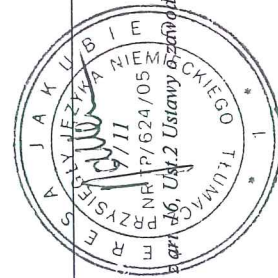
Pobrano wynagrodzenie zgodnie z art. 16 ust. 2 Ustawy o świadczeniach tłumacza (Dz. U. nr 273, poz. 2702)

Urkundenrolle 0210/02/16, Pila, 29.02.2016
Anmerkung des Übersetzers: die Übersetzung besteht aus 11 Seite(n)

Tłumaczenie uwierzytelnione z języka niemieckiego
mgr Teresa Jakubiec
tłumacz przysięgły języka niemieckiego TP/624/05

Poz. Rep. 0210/02/16, Pila, 29.02.2016
Uwaga tłumacza: dokument tłumaczenia składa się z 11 stron(ów)

Miasto Cetinje www.cetinje.me	Montenegro	Burmistrz	Aleksander Bogdanovic
Miasto Tivat www.opstinativat.com	Montenegro	Burmistrz	Ivan Novosel
Miasto Ljubljana www.ljubljana.si	Słowenia	Burmistrz	Zoran Jankovic
Miasto Galati www.primaria.galati.ro	Rumunia	Burmistrz	Marius Stan
Miasto Smederevo www.smederevo.org.rs	Serbia	Burmistrz	Dr. Jasna Avramović
Miasto Fagaras www.primaria-fagaras.ro	Rumunia	Burmistrz	Constantin Sorin Manduc
Generalitat de Catalunya Regierung Kataloniens für Österreich [Rząd Katalonii przedstawicielstwo w Austrii] www.gencat.cat	-/-	Delegat Rządu	Adam Casals



Tłumaczenie uwierzytelnione z języka niemieckiego
mgr Teresa Jakubiec
tłumacz przysięgły języka niemieckiego TP/624/05

Poz. Rep. 0210/02/16, Pila, 29.02.2016
Uwaga tłumacza: dokument tłumaczenia składa się z 11 stron(y)

Beglaubigte Übersetzung aus dem Deutschen
mgr Teresa Jakubiec
vereidigter Übersetzer und Dolmetscher TP/624/05

Pobrano wynagrodzenie zgodnie z art. 46, Ust. 2 Ustawy o zawołaniu tłumacza (Dz. U. nr 273, poz. 2702)

Urkundenrolle 0210/02/16, Pila, 29.02.2016
Anmerkung des Übersetzers: die Übersetzung besteht aus 11 Seite(n)

Virovitičko-podravka županija [Župania (województwo) virowitičko-podravaska] www.zupanija.info	Chorwacja	Prezydent regionu	Tomislav Tolušić
Vukovarsko-srijemska županija [Župania (województwo) vukovarsko-srijemska] www.vusjz.hr	Chorwacja	Prezydent regionu	Dipl.ing. Božo Galić
Zagrebačka županija [Župania (województwo) Zagrzeb] www.zagrebacka-zupanija.hr	Chorwacja	Prezydent regionu	mr.sc. Stjepan Kožić
Miasto Banja Luka www.banjaluka.rs.ba	Bośnia i Hercegowina	Burmistrz	Slobodan Gavranović
Miasto Čakovec www.cakovec.hr	Chorwacja	Burmistrz	Stjepan Kovac
Miasto Gödöllő www.godollo.hu	Węgry	-/-	Dr. György Gemesi
Miasto Graz www.graz.gv.at	Austria	-/-	Mag.a Claudia Sachs-Lorbeck
Miasto i Gmina Jennersdorf www.jennersdorf.eu	Austria	Burmistrz	Wilhelm Thomas
Miasto Križevci www.krizevci.hr	Chorwacja	Burmistrz	Branko Hrg
Miasto Kragujevac www.kragujevac.rs	Serbia	Wiceprezydent ALDA	Dobrica Milovanović
Miasto Nikozja www.nicosia.org.cy	Cypr	Burmistrz	Constantinos Yiorkadjis



Beglaubigte Übersetzung aus dem Deutschen
mgr Teresa Jakubiec
vereidigter Übersetzer und Dolmetscher TP/624/05

Pobrano wynagrodzenie zgodnie z art. 46 Ust. 2 Ustawy o zawodzie tłumacza (Dz. U. nr 273, poz. 2702)

Urkundenrolle 0210/02/16, Pila, 29.02.2016
Anmerkung des Übersetzters: die Übersetzung besteht aus 11 Seite(n)

Tłumaczenie uwierzytelnione z języka niemieckiego
mgr Teresa Jakubiec
tłumacz przysięgły języka niemieckiego TP/624/05

Poz. Rep. 0210/02/16, Pila, 29.02.2016
Uwaga tłumacza: dokument tłumaczenia składa się z 11 stron(y)

Miasto Novi Pazar	Serbia	Burmistrz	Meho Mahmutović
www.novipazar.rs			
Gmina miejska Pelagicevo	Bośnia i Hercegowina	Burmistrz	Simo Stakic
www.opstinapelagicevo.org			
Miasto Pitești	Rumunia	Burmistrz	Tudor Pendiuc
www.primariapitesti.ro			
Miasto Praga	Republika Czeska	Burmistrz	Bohuslav Svoboda
http://magistrat.praha-mesto.cz/			
Miasto Prnjavor	Bośnia i Hercegowina	Burmistrz	Siniša Gatačić
www.prnjavor.ba			
Miasto Satu Mare	Rumunia	Burmistrz	Costel Dorel Coica
www.satu-mare.ro			
Miasto Suceava	Rumunia	Burmistrz	Ion Lungu
www.primariasv.ro			
Miasto Targoviste	Rumunia	Burmistrz	Gabriel Florin Boriga
www.primariatargoviste.ro			
Miasto Wiedeń Magistratdirektion Europa und Internationales [Direkcja magistratu ds. Europy i Spraw Międzynarodowych]	Austria	Kierownik wydziału	Dr. Oskar Wawra
www.wien.gv.at/politik/international			
Miasto Zalaegerszeg	Węgry	Burmistrz	Zoltán Balaicz
www.zalaegerszeg.hu			
Miasto Zarasai	Litwa	Burmistrz	Arnoldas Abramavičius
www.zarasai.lt			



Beglaubigte Übersetzung aus dem Deutschen
mgr Teresa Jakubiec
vereidigter Übersetzer und Dolmetscher TP/624/05

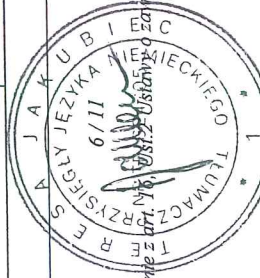
Pobrano wynagrodzenie zgodnie z art. 61 § 1 Ustawy z dnia 6 października 2008 r. o świadczeniu usług ze środków publicznych (Dz. U. nr 273, poz. 2702)

Tłumaczenie uwierzytelnione z języka niemieckiego
mgr Teresa Jakubiec
tłumacz przysięgły języka niemieckiego TP/624/05

Urkundenrolle 0210/02/16, Pila, 29.02.2016
Anmerkung des Übersetzers: die Übersetzung besteht aus 11 Seite(n)

Poz. Rep. 0210/02/16, Pila, 29.02.2016
Uwaga tłumacza: dokument tłumaczenia składa się z 11 stron(y)

	Bośnia i Hercegowina	Burmistrz	Husejin Smajlović
Miasto Zenica www.zenica.ba	Słowacja	Prezydent	RNDr. Milan Fiačnik, CSc
Unia Miast Slovenska [Związek miast i gmin Słowacji] www.unia-miest.eu	Moldawia	Dyrektor	Andrei Buzatu
Uniunea Consiliilor Raionale din Republica Moldova UCRM [Związek administracji regionalnych w Moldawii] ucrm@gmail.com	Serbia	Burmistrz	Goran Mijjković
Gmina Bela Palanka www.belapalanka.org.rs	Rumunia	Członek rady miasta Braszów	Brasov Cristian Macedonschi
Miasto Brasov www.brasov.ro	Rumunia	Prezydent	Mircea Cosma
Okręg Prahova www.cjph.ro	Rumunia	Burmistrz	Ilie Viorel
Miasto Moinești www.moinesti.ro	Bośnia i Hercegowina	Burmistrz	Milorad Cirko
Miasto Šipovo www.sipovo.net	Chorwacja	Burmistrz	Ruzica Vukovac
Gmina Velika Kopanica www.velikakopanica.hr	Chorwacja	Prezydent regionu	Danijel Marusic
Brodsko-posavska županija [Żupanija (województwo) brodsko-posavska] www.bpz.hr	Czechy	Prezydent regionu	Jiri Behounek
Kraj Vysočina www.kr-vysocina.cz			



Beglaubigte Übersetzung aus dem Deutschen
mgr Teresa Jakubiec

vereidigter Übersetzer und Dolmetscher TP/624/05
Pobrano wynagrodzenie zgodnie z art. 16, ust. 2, Ustawy z dnia 2003-07-06 o świadczeniu usług ze strony

Urkundenrolle 0210/02/16, Pila, 29.02.2016

Anmerkung des Übersetzers: die Übersetzung besteht aus 11 Seite(n)

Tłumaczenie uwierzytelnione z języka niemieckiego

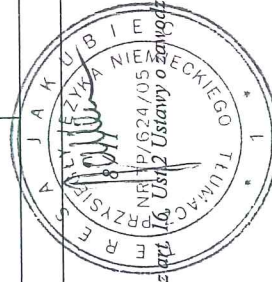
mgr Teresa Jakubiec
tłumacz przysięgły języka niemieckiego TP/624/05

Poz. Rep. 0210/02/16, Pila, 29.02.2016

Uwaga tłumacza: dokument tłumaczenia składa się z 11 stron(y)

CZŁONKOWIE INSTYTUTU REGIONÓW EUROPY PODMIOTY GOSPODARCZE

Firma	Kraj	Przedstawiciel - stanowisko	Przedstawiciel - imię i nazwisko
AGRANA Beteiligungs-AG www.agrana.com	Austria	Dyrektor generalny	Dipl.-Ing. Johann Marthart
A.S.A. International Environmental Service GmbH www.asa.at	Austria	Prezes zarządu	Dipl.-Ing. Franz Predl
Benn-Ibler Rechtsanwälte GmbH www.benn-ibler.com	Austria	-/-	Dr. Stefan Eder
Central Danube Region Marketing & Development GmbH www.centraldanube.at	Austria	Prezes zarządu	Dr. Andreas Hopf
Energie AG Oberösterreich www.energieag.at	Austria	Dyrektor generalny	Dr. Leo Windtner
Erste Group Bank AG www.erstegroup.com	Austria	Kierownik Sekretariatu Grupy	Mag. Franz Portisch
EVN AG www.evn.at	Austria	Dyrektor Generalny	Dr. Burkhard Hofer
EUTOP International GmbH www.eutop.eu	Niemcy	Prezes zarządu	Dr. Klemens Joos
Großglockner Hochalpenstraßen AG www.grossglockner.at	Austria	Dyrektor Generalny	Dr. Johannes Hörl
Hypo-Alpe-Adria AG www.hypo-alpe-adria.com	Austria	-/-	-/-



Beglaubigte Übersetzung aus dem Deutschen
mgr Teresa Jakubiec
vereidigtger Übersetzer und Dolmetscher TP/624/05

Pobrano wynagrodzenie zgodnie z art. 16, Ustawa o zawołaniu tłumacza (Dz. U. nr 273, poz. 2702)

Urkundenrolle 0210/02/16, Pila, 29.02.2016

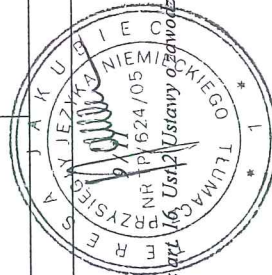
Anmerkung des Übersetzers: die Übersetzung besteht aus 11 Seite(n)

Tłumaczenie uwierzytelnione z języka niemieckiego
mgr Teresa Jakubiec
tłumacz przysięsty języka niemieckiego TP/624/05

Poz. Rep. 0210/02/16, Pila, 29.02.2016

Uwaga tłumacza: dokument tłumaczenia składa się z 11 stron(y)

IWB Internationale Wirtschaftsberatungsgesellschaft mbH	Niemcy	-/-	Prof. Dr. Klaus Mangold
Kapsch TrafficCom AG www.kapsch.net	Austria Sponsor główny IRE	-/-	Ing. Erwin Toplak
Kommunkredit Austria AG www.kommunkredit.at	Austria	Prezes zarządu	Mag. Alois Steinbichler
Management Trust Holding AG www.mth-gruppe.at	Austria	Członek rady nadzorczej	Dr. Josef Taus
Verbund AG www.verbund.at	Austria	Prezes zarządu	DI Wolfgang Anzengruber
Österreichische Volksbanken AG www.volksbank.com	Austria	Dyrektor Generalny	Mag. Dr. Stephan Koren
Palfinger AG www.palfinger.com	Austria	Z-ca Przewodniczącego Rady Nadzorczej	Ing. Hubert Palfinger
Pöchlacher Innovation Consulting www.gp-ic.at	Austria	-/-	Mag. Gerlinde Pöchlacher-Trötscher
PwC Corporate Finance Bertaung GmbH www.at.pwc.com	Austria	Prezes zarządu Współwłaściciel i Prezes zarządu	Dr. Christine Catasta Mag. Miklós Révay
Raiffeisen Bank International www.rbinternational.com	Austria	Senior Advisor [Starszy doradca zarządu]	Mag. Ernst R. Rosi
Raiffeisenlandesbank Niederösterreich-Wien AG www.raiffeisen.at	Austria Sponsor główny IRE	Dyrektor Oddziału Centrepo	Dr. Andreas Hopf



Beglaubigte Übersetzung aus dem Deutschen
mgr Teresa Jakubiec
vereidigter Übersetzer und Dolmetscher TP/624/05

Tłumaczenie uwierzytelnione z języka niemieckiego
mgr Teresa Jakubiec
tłumacz przysięgły języka niemieckiego TP/624/05

Pobrano wynagrodzenie zgodnie z art. 16, Ustawa o świadczeniu usług ze strony (y)

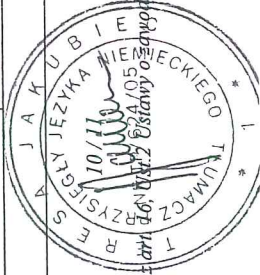
Urkundenrolle 0210/02/16, Pila, 29.02.2016

Poz. Rep. 0210/02/16, Pila, 29.02.2016

Uwaga tłumacza: dokument tłumaczenia składa się z 11 stron(ów)

Anmerkung des Übersetzers: die Übersetzung besteht aus 11 Seite(n)

Red Bull GmbH www.redbull.at	Austria	Kierownik ds. personalnych i prawa	Dr. Volker Viechtbauer
Reed Messe Wien GmbH www.messe.at	Austria	Prezes zarządu	Dipl.-Ing. Matthias Limbeck
Salzburger Flughafen GmbH www.salzburg-airport.com	Austria	Prezes zarządu	Mag. Karl-Heinz Bohl
Salzburg Wohnbau GmbH www.salzburg-wohnbau.at	Austria	Prezes zarządu Prezes zarządu	Christian Struber Dr. Roland Wernik
Schenker & Co AG www.schenker.at	Austria	Dyrektor	Walter Mönichweger
TPA Horwath Unternehmensberatung GmbH www.tpa-horwath.com	Austria	-/-	Mag. Veronika Seitweger
UNIQA Versicherungen www.uniqua.at	Austria	Dyrektor generalny	Dr. Andreas Brandstetter
Volksbank Salzburg eG www.volksbanksalzburg.at	Austria	Dyrektor generalny	Dr. Walter Zandanel
WARIMPEX Finanz- und Beteiligungs AG www.warimpex.at	Austria	Viceprezes zarządu	Dypl. ekonomista Georg Folian
Wirtschaftsbund Österreich [Izba Gospodarcza Austrii] www.wirtschaftsbund.at	Austria	Sekretarz generalny poseł do Rady Narodowej	Peter Haubner
Wirtschaftskammer Salzburg [Izba Gospodarcza w Salzburgu] http://portal.wko.at	Austria	Prezydent, radca handlowy	Julius Schmalz



Wüstenrot Wohnungswirtschaft reg. Gen mbH www.wuestenrot.at	Austria	Radca handlowy	Dr. Herbert Walterskirchen
Raps GmbH www.raps.at	Austria	Prezes zarządu	Mag. Dr. Wilhelm Pilz

Stan na dzień 16.12.2015

– koniec dokumentu źródłowego –

Tłumaczenie uwierzytelnione z języka niemieckiego
 mgr Teresa Jakubiec
 tłumacz przysięgły języka niemieckiego TP/624/05

Poz. Rep. 0210/02/16, Pila, 29.02.2016
 Uwaga tłumacza: dokument tłumaczenia składa się z 11 stron(y)



Pobrano wymagrodzenie zgodnie z art. 16 ust. 2 Ustawy o zawodzie tłumacza (Dz. U. nr 273, poz. 2702)

Beglaubigte Übersetzung aus dem Deutschen
 mgr Teresa Jakubiec
 vereidigter Übersetzer und Dolmetscher TP/624/05

Urkundenrolle 0210/02/16, Pila, 29.02.2016
 Anmerkung des Übersetzers: die Übersetzung besteht aus 11 Seite(n)